

你好



ニイ ハオ (こんにちは)

＜中国語版＞

Vol.98

発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動中心 Betelgeuse 北館 1 楼
発行：公益財団法人 大和市国際化協会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館 1 階
電話/電話：046-265-6053
発行日/発行日：2019年10月31日
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

免费入场

一起参加欢乐节去！ ハッピーフェスタへいこう！！

时间：12月15日（周日）上午10点至下午3点

いつ：12月15日（日）朝10時から午後3時まで

地点：Betelgeuse 北館 1 楼（第四页有地图）

ばしょ：ベテルギウス北館 1 階

◆无需预约。想来就来！

◆よやくはいりません。すきな時間にきてください！

一起听各个不同国家的事！

いろいろな国のおはなしをきいてみよう！

10:00 - 10:45

来自阿根廷 艾莉萨女士
アルゼンチン出身
エリサさん



11:00 - 11:30 &
13:30 - 14:00

来自中国 张女士
中国出身
張さん

ちゅうごくしゅっしん ちょうさん

11:30 - 12:00 &
13:00 - 13:30

来自菲律宾 维姬女士
フィリピン出身
ヴィッキーさん



12:00 - 12:30

咖啡时间
コーヒータイム



12:30 - 13:00

来自越南 裕女士
ベトナム出身
ユウさん

しゅっしん



一起玩玩看！
外国的游戏！

やってみよう！
外国のあそび！

14:00 - 14:30

来自尼泊尔 查达利先生
ネパール出身
チャウダリさん



14:30 - 15:00

外国人妈妈会
外国人ママの会

がいこくじん



櫻美林草根国际理解教育支援项目

无论大人还是小孩，任何人均可参加！おとなもこどももだれでもさんかできます！

咨询机构：大和市国際化協会 电话号码：046-265-6051

开设了面向外国背景儿童的日语教室 大和市学前教室

外国につながる子どものための日本語教室 大和市プレスクールを開きます

为即将入读大和市小学的孩子开设了大和市学前教室。不是很擅长日语听说的孩子们，可以在该教室学习日常生活需要的简单日语以及学校生活相关的规章制度等。另外还会为家长做学校生活的讲解说明。请为了孩子们能够安心的入读小学而提前做好准备。

日期：2020年1月8日-3月18日

周三，周四，周五 14:00-16:00

总共30次

※若有因恶劣天气等原因而教室停课的情况，在3月19日补讲该课程。

地点：SIRIUS 图书馆6楼 大和市生涯学习中心 603 会议室等

(大和市大和南 1-8-1)

(从小田急江之岛线大和电车站步行大约 5 分钟)

※请参考第四页所示地图

对象：大和市内入读小学前的儿童 大约 20 人

费用：3,000 日元（总共 30 次的费用、教材费）

讲师：日语老师，手拉手育儿伙伴机构

主办方：大和市教育委员会

咨询处：请直接前往或者致电大和市国际化协会报名

大和市深见西 1-3-17 Betelgeuse 北馆一楼

电话：046-265-6051

传真：046-265-6052

电子邮件：pal@yamato-kokusai.or.jp

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。この教室では、日本語を話したり、聞いたりすることが上手にできない子どもたちが、生活のかんたんな日本語や学校生活におけるルールなどを学びます。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。子どもたちが小学校に入学しても困らないように準備しましょう。

日時：2020年1月8日～3月18日

水、木、金曜日 14:00～16:00

全部で30回

※悪天候などで教室が休みになる場合は、3月19日にその分の補講をします。

場所：シリウス6階 大和市生涯学習センター 603会議室ほか

(大和市大和南 1-8-1)

(小田急江ノ島線大和駅から徒歩約5分)

※P4の地図をごらんください。

対象：小学校入学前の大和市内の子ども約20名

費用：3,000円（全30回分として、教材費等）

講師：日本語教師、子育てパートナーとして

主催：大和市教育委員会

問合せ：大和市国際化協会まで直接または電話でお申し込みください。

大和市深見西1-3-17 ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051

FAX：046-265-6052

Email：pal@yamato-kokusai.or.jp



1 月

周三	周四	周五
8	9	10
15	16	17
22	23	24
29	30	31

2 月

周三	周四	周五
5	6	7
12	13	
19	20	21
26	27	28

3 月

周三	周四	周五
4	5	6
11	12	13
18	(19)	

已开始实施幼儿教育和托儿无偿化制度

幼児教育・保育の無償化制度が始まりました

面向觉得“托儿费用太高了”、“好想托管孩子后去上班”的人员的通知。

自2019年10月起，3岁至5岁儿童的幼儿园和托儿所费用可全免或获得补助。

<http://www.city.yamato.lg.jp/web/katei/musyouka.html>

- 对于0岁至2岁的婴幼儿，在有必要入托的情况下，若非缴纳住民税对象，则费用全免。
- 对象为幼儿园、托儿所和指定儿童园等。
- 对于使用幼儿园的托管服务和指定外托儿设施的儿童，需要拿到大和市的“入托必要性认定”。（每月费用有指定上限）
- 活动费、教材费、接送费和食物材料费等，跟以前一样由监护人承担。

咨询机构：大和市托儿科

电话：046-260-5640（请说日语）



「保育はお金がかかる」、「子どもを預けて働きたい」と思っている人にお知らせです。

2019年10月から幼稚園、保育所などを利用する3歳から5歳までの子どもの利用料が無償化または助成されます。

<http://www.city.yamato.lg.jp/web/katei/musyouka.html>

- 0歳から2歳までの子どもについては、保育の必要性があり、住民税非課税世帯を対象に無償化されます。
- 幼稚園、保育所、認定こども園などが対象です。
- 幼稚園の預かり保育や認可外保育施設などを利用する子どもの場合、大和市から「保育の必要性の認定」を受ける必要があります。（月額の上限が決められています）
- 行事費、教材費、通園送迎費、食材料費などは、これまで通り保護者の負担です。

問合せ：大和市はいく課

電話 046-260-5640（日本語で）

日语教室 鹤间读写屋

一起来学习有助于日常生活的日语吧。周一班和周二班课程内容相同。会学习关于消费税以及日语的表达方式等内容。

时间：①11月11日、18日、25日，12月2日（周一晚上7点至9点）

②11月12日、19日、26日，12月3日（周二上午10点至12点）

地点：①大和保健福利中心4楼多媒体教室（从鹤间车站步行5分钟）

②大和生涯学习中心（SIRIUS图书馆6楼）612文化创造室（从大和车站步行3分钟）

对象人员：有在日本生活的经验，能读写平假名的人（①和②内容相同）

费用：①1,000日元 ②1,000日元

主办方：大和市、NPO法人神奈川难民定住援助协会

报名：大和市国际、男女共同参与计划科

电话：046-260-5164 传真：046-263-2080

电子邮件：bu_kokus@city.yamato.lg.jp



日本語教室 つるま読み書きの部屋

生活に役立つ日本語をいっしょに勉強しませんか。月曜と火曜のクラスは同じプログラムです。消費税のことや日本語の表現などについて学びます。

日時：①11月11日、18日、25日，12月2日（月曜日午後7時から9時）

②11月12日、19日、26日，12月3日（火曜日午前10時から正午）

場所：①大和保健福祉センター4階視聴覚室（鶴間駅から歩いて5分）

②大和生涯学習センター（シリウス6階）612文化創造室（大和駅から歩いて3分）

対象者：日本での生活経験があり、ひらがなが読めて書ける人（①と②の内容は同じです）

費用：①1,000円 ②1,000円

主催：大和市・NPO法人かながわ難民定住援助協会

申込み：大和市国際・男女共同参画課

TEL:046-260-5164 FAX:046-263-2080

メール：bu_kokus@city.yamato.lg.jp



地址 \ 住所: 大和市深見西 1-3-17

市民活动中心 Betelgeuse 北馆一楼
大和市深見西1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館1階

电话 \ 電話: 046-265-6053

传真 \ FAX: 046-265-6052

电子邮箱 \ Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页 \ ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/



多文化共生防災演習

开展面向外国人市民的防灾演习。除地震外，每年还会发生台风以及大雨等重大灾害。因此，有必要在日常做好应对灾害的相应防备。

此次的演习中会学习使用 AED（自动体外除颤器）的救命措施相关内容。另外，参加演习的人员将以分组形式开展讨论会，讨论怎样做才能在发生重大灾害时传达外国人市民也容易理解的信息。参加多文化共生防灾演习，从日常开始为应对灾害做好防备吧。

时间: 2020 年 2 月 29 日（周六）10:30-13:00（暂定）

地点: 光丘中学（大和市大和南 2-11-1 大和车站步行 10 分钟）

对象: 所有人均可 费用: 免费

多文化共生防災訓練

外国人市民のための防災訓練を実施します。地震に限らず、台風や大雨などの大きな災害が毎年起きています。だからこそ、日頃から災害に対する備えが必要です。

今回の訓練では AED を使った救命処置について学びます。また、参加者のみなさんがグループになって、大きな災害が起きたとき、どのようにしたら外国人市民にもわかりやすい情報を提供できるのかについて考えるワークショップを行います。多文化共生防災訓練に参加して、普段から災害に備えて準備をしましょう。

日時: 2020 年 2 月 29 日（土）10:30~13:00（予定）

場所: 光丘中学校（大和市大和南 2-11-1 大和駅より徒歩 10 分）

対象: どなたでも 費用: 無料

国际化协会注册志愿者提供口译笔译服务

国际化协会注册志愿者们可作为口译陪同去公共机构等，以及翻译签证更新时需要的证明书等。该服务收费。根据需要的服务内容，可能会存在不能受理的情况，详情请咨询国际化协会。

国际化协会登録ボランティアによる通訳翻訳サービス

国际化协会登録ボランティアは、公共機関などへ同行したり、ビザの更新に必要な証明書などの翻訳を行っています。サービスは有料です。依頼内容によってはお受けできない場合がありますので、詳しくは国际化協会までお問い合わせください。

翻译服务开设时间

本协会的翻译人员可为外国人市民们的所有生活相关的疑问和咨询等提供信息。可通过直接前来窗口、电话和电子邮件等受理，敬请使用。电子邮件地址为

china@yamato-kokusai.or.jp。

通訳サービス開設時間

外国人市民の皆さんからの生活全般に関する質問や問い合わせに当協会の通訳員が情報の提供を行っています。直接窓口、電話、Email で受け付けますのでお気軽にご利用ください。Email アドレスは china@yamato-kokusai.or.jp です。

语言/言語	星期&时间/曜日・時間	地点&电话/場所・電話番号
西班牙语 スペイン語	周二 火曜日 9:00-12:00 12:00-16:00	大和市市政府 2 楼（大和市役所 2F） 046-263-8305
	周五 金曜日 9:00-12:00 13:00-17:00	
越南语 ベトナム語	周二 火曜日 9:00-12:00 12:00-16:00	大和市国际化协会 国际交流沙龙 大和市国际化协会 国際交流サロン 046-265-6053
菲律宾语 タガログ語	周三 水曜日 10:00-13:00	
中文 中国語	周四 木曜日 10:00-13:00	
英语 英語	周二至周五 火曜~金曜 9:00-12:00 13:00-17:00	